

ENGLISH: TAMIL

Dialogue

Domain: Financial

Gender of English speaker: Male

Gender of LOTE speaker: Female

Scenario:

This dialogue takes place between Mr Wilson, a loan manager at a Sydney Bank and a client who has made an appointment to see him. The client wants to purchase a property and is enquiring about how to apply for a loan.

The dialogue begins now:

No.	Speakers	Segments	Words
1	ENGLISH	Hello, my name is Justin Wilson. I understand you are booked in with me today to discuss a loan, is that right?	22
2	TAMIL	ஆம், அது சரியானது. இறுதியாக, நல்ல விலைக்கு ஒரு மாடிவீட்டைப் பார்த்துள்ளேன்; அதை வாங்க யோசிக்கிறேன், எனவே என்னிடம் ஒரு சில கேள்விகள் உண்டு.	
Translation		Yes, that's right. I finally found an apartment for a decent price and I'm thinking of buying it, so I have a few questions.	24
3	ENGLISH	You've come to the right place. How can I help?	10
4	TAMIL	எவ்வாறு நிதியைப் பெற்றுக்கொள்வது, வட்டி விகிதம் என்ன அத்துடன் எவ்வளவு வைப்புப்பணம் தேவைப்படுமென அறிந்துகொள்ள விரும்புகிறேன்.	
Translation		I would like to know how to obtain financing, what is the interest rate and how much deposit is needed.	20
5	ENGLISH	I can certainly assist you with all that. How about we start by talking about the property you are interested in?	21
6	TAMIL	ஆம், கச்சிதமாக.	
Translation		Yes, perfect.	2
7	ENGLISH	What caught your eye in this property? And how much is it valued at?	14
8	TAMIL	அது ஒரு மிகவும் சிறிய இரண்டு அறை மாடிவீடு. தளம் அண்மையில் புதுப்பிக்கப்பட்டது அத்துடன் எனக்கு வேண்டிய அனைத்துக்கும் அண்மையில் அது அமைந்துள்ள இடம் சிறப்பானது.	
Translation		It is a very small two-bedroom apartment. The floor has been recently renovated and the location is great, near everything I need.	23
9	ENGLISH	Fantastic. Do you have the financial details for the property, such as the price and rates?	16

10	TAMIL	ரியல் எஸ்டேட் நிறுவனத்தைச் சேர்ந்த பெண்மணி, உரிமையாளர் \$600,000 க்கு மேல் சலுகைகளை ஏற்றுக் கொள்வதாக கூறினார்... நான் திட்டமிட்டதிலிருந்து அது கொஞ்சம் கூடுதலானது, ஆனாலும் அதை எடுப்பது நல்லது.	
Translation		The lady from the real estate agency said the owner is accepting offers above \$600,000. It is a little over what I had planned, but it is a great find.	33
11	ENGLISH	Certainly. We need to work out if you have enough savings for the deposit and whether you can borrow the rest.	21
12	TAMIL	இந்த ஆதனத்துக்கு வைப்புப்பணம் எவ்வளவாக இருக்கும்?	
Translation		And how much would the deposit for this property be?	10
13	ENGLISH	You need at least 10% of the total value, plus enough to cover other rates and expenses.	18
14	TAMIL	சரி, அதைத்தான் நானும் எண்ணினேன். வைப்புப்பணம், கட்டணங்களுக்காக ஏற்கனவே நான் \$70,000 ஐச் சேமித்துள்ளேன். மிகுதியை வங்கி கடன் தருமா?	
Translation		Ok, that is what I figured. I already have \$70,000 saved to cover the deposit and fees. Will the bank lend me the rest?	26
15	ENGLISH	Let's use our loan calculator to work out how much you can borrow. I need to ask you some personal questions in order to assess your income.	27
16	TAMIL	நிச்சயமாக. நான் எல்லாவிதமான ஆவணங்களையும் சேகரித்து இன்று என்னுடன் கொண்டுவந்துள்ளேன். ஆதலால் நாங்கள் நேரடியாகவே தொடங்கலாம்.	
Translation		Of course. I gathered all my documents and brought them with me today so that we can get started straight away.	21

End of Dialogue

Dialogue - Word Count

Language	Total number of words	Number of segments with 20 or less words	Number of segments with 21-35 words	Number of segments with less than 10 words
ENGLISH	151	149	4	4
TAMIL	159	159	3	5
Total	310	308	7	9